

جامعة قاصدي مرباح - ورقلة
كلية العلوم الاجتماعية والإنسانية
قسم علم الاجتماع



مذكرة لنيل شهادة الماستر أكاديمي

ميدان: العلوم الاجتماعيات

الشعبة: علم الاجتماع

التخصص: علم اجتماع تربوي

من إعداد: بوقريبات أسيا.

حميد سمية.

مذكرة بعنوان:

إشكالية اللغة الفرنسية لدى تلاميذ المرحلة التعليم المتوسط

دراسة ميدانية في متوسطات (سنة رابعة) بلدية تبسبت مدينة تقرت

تاريخ مناقشة البحث: 2013/06/

لجنة مناقشة:

أستاذة بويعلی وسيلة / أستاذ محاضر / جامعة قاصدي مرباح ورقلة / رئيسا.

أستاذة: فرج الله صورية / أستاذ محاضر / جامعة قاصدي مرباح ورقلة / مشرفا.

أستاذة: زموري زينب / أستاذ محاضر / جامعة قاصدي مرباح ورقلة / مناقشا.

السنة الجامعية 2013/2012

يارب

إن أعطيتني مالا لا تأخذ

سعادتي

وإن أعطيتني نجاحا لا تأخذ

تواضعي

وإن أعطيتني تواضعا لا تأخذ

اعتزازي بكرامتي.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

((أفلم يسيروا في الأرض فتكون لهم قلوب

يعقلون بها أو آذان يسمعون بها فإنها لا تعمى

الأبصار ولكن تعمى القلوب في الصدور))

الآية: 46 من سورة الحج

شكر و تقدير

قال تعالى: ((... رب أوزعني أن أشكر نعمتك التي أنعمت علي وعلى والديا وأن أعمل صالحا ترضاه وأدخلني برحمتك في عبادك الصالحين.))

الآية 19 من سورة النمل.

نتوجه أولا وقبل كل شيء بالحمد لله رب العالمين الذي أنعم علينا وأكرمنا بفضله وعطائه بأن وفقنا وأمدنا بالقوة وألهمنا الصبر لإنجاز هذا العمل المتواضع.

كما نتوجه بالشكر الجزيل إلى الأستاذة المشرفة ((فرج الله صورية)) على إشرافها المتميز التي لم تبخل علينا بنصائحها وتوجيهاتها، ليس فقط في إنجاز هذا العمل وإنما طيلة مسارنا الدراسي خلال الفترة الجامعية كما نتوجه بالشكر إلى كل الأساتذة الذين لم ييخلوا في مد المساعدة لنا ونخص بالذكر ((مركز التوجيه)) بتقرت ومستشارة التوجيه ((راضية)) وكل من قدما لنا يد المساعدة حتى بالقليل.

فهرس المحتويات

الصفحة	المحتوى
أ	التشكيرات
ب	ملخص الدراسة
ث	قائمة الجداول
ح	مقدمة
الفصل الأول	
الفصل الأول: موضوع الدراسة وإطارها المفاهيمي	
01	تمهيد
02	1- تحديد الإشكالية
03	2- أسباب اختيار الدراسة
04	3- أهمية اختيار الدراسة
05	4- أهداف الدراسة
06	5- الدراسات السابقة
08	6- تحديد المفاهيم
12	7- المقاربة السوسولوجية
14	خلاصة
الفصل الثاني	

الفصل الثاني: الإجراءات المنهجية

15	تمهيد
16	1- مجالات الدراسة
16	2- منهج الدراسة
17	3- أدوات جمع البيانات
18	4- عينة الدراسة
19	خلاصة

الفصل الثالث

الفصل الثالث: عرض وتفسير وتحليل البيانات ومناقشة النتائج الجزئية والعامّة

20	تمهيد
21	1- عرض و تحليل و تفسير نتائج التساؤل الجزئي الأول
33	2- عرض و تحليل و تفسير نتائج التساؤل الجزئي الثاني
40	3- عرض و تحليل و تفسير نتائج التساؤل الجزئي الثالث
47	4- الاستنتاج العام
49	5- الاقتراحات والتوصيات
49	خلاصة
50	خاتمة
	المراجع والملاحق

فهرس الجداول

الرقم	عنوان الجدول	الصفحة
01	ييين توزيع أفراد العينة حسب متغير السن	21
02	ييين توزيع أفراد العينة حسب متغير الجنس	21
03	إييين إعادة المبحوث	22
04	ييين سكن المبحوث	22
05	ييين مهنة الأب	23
06	ييين مهنة الأم	23
07	ييين مستوى التعليمي للأب	24
08	ييين مستوى التعليمي للأم	25
09	ييين عدد الغرف في منزل المبحوث	26
10	ييين أن للمبحوث غرفة خاصة للمطالعة	27
11	ييين غرفة خاصة لجميع الاخوة المتدرسين	28
12	ييين مساعدة المبحوث في مراجعة اللغة الفرنسية	29
13	ييين وجود مكتبة للمطالعة في المنزل	30
14	ييين وجود حاسوب في المنزل	30
15	ييين المنزل مزود بشبكة الأترنت	31

31	مشاهدة المبحوث حصص تلفزيونية باللغة الفرنسية باستمرار	16
32	منح المبحوث مبلغ خاص لقضاء الحاجة	17
33	يبين إستفادة المبحوث من دروس دعم خارج المدرسة	18
34	تناسب المبحوث مع الطريقة التي يستخدمها الأستاذ	19
35	يبين ملائمة المادة العلمية المقدمة للتلميذ	20
36	كيفية إستقبال المعلومة	21
36	التلاميذ الذين يهتم بهم الأستاذ	22
37	مدى ملائمة المنهج المقرر	23
37	شعور التلميذ بالخوف من دراسة اللغة الفرنسية	24
38	تقبل دراسة اللغة الفرنسية كلغة أجنبية	25
39	صعوبة تقبل اللغة الفرنسية	26
39	الصعوبات التي يتلقاها التلميذ في دراسة اللغة الفرنسية	27
40	علامات التلميذ في المرحلة الابتدائية	28
41	أساس مشكلة اللغة الفرنسية يعود إلى المرحلة الابتدائية	29
42	مستوى النطق في اللغة الفرنسية	30
43	مستوى القراءة في اللغة الفرنسية	31
44	مستوى الكتابة في اللغة الفرنسية	32
45	مستوى القدرة اللغوية في اللغة الفرنسية	33

46	مستوى النحوي في اللغة الفرنسية	34
47	يبين الكلام خارج المدرسة باللغة الفرنسية	35

مقدمة:

على كل مجتمع يحترم نفسه ويريد أن تكون له مكانة في هذا العالم المعاصر أن يعلم أبنائه اللغات الأجنبية لارتباط ذلك بتحقيق المصالح وامتداد العلاقات بين المجتمعات وفي هذا الشأن يقول محمد وطاس (إن تعلم لغة أجنبية وخاصة تلك التي لها رصيد حضاري و تراث ثقافي أصبح من الضروري ومن متطلبات العصر لأن تعلمها معناه انفتاح على العالم الخارجي و على ثقافات العالم تمكن صاحبها من كتساب خبرات جديدة في ميادين شتى، في تذوق الآداب وما تنطوي عليه من أفكار إنسانية سامية و قيم خلفية راقية، ومن تجارب علمية و مستوى حضاري، يفيد البشرية كلها، لأن المجتمع الواحد قديما وحديثا قد لا يستطيع بلوغ درجة من التحضر معتمدا على تجاربه فقط وعلى مستواه الثقافي إلا عندما يستفيد من المجتمعات الأخرى ويحسك بها ويأخذ منها ويتفاعل معها).

ويصدق هذا القول على تعلم اللغة الفرنسية في الجزائر، لتشابك المصالح بين فرنسا و الجزائر، فاللغة الفرنسية وإن كانت قد جاءتنا مع الاستعمار فإن بعد الاستقلال أصبح تعلمها واقعا،

الفصل الأول: وفيه موضوع الدراسة وإطارها المفاهيمي وفيه يحاول البحث تسليط الضوء على مشكلة اللغة الفرنسية لدى تلاميذ المرحلة المتوسطة من جانب ثم ذكر الدراسات السابقة التي تمكن الباحث من العثور عليها، وكثير من هذه الدراسات تعرضت لمشكلة. وعرض تحديد مصطلحات الدراسة المتمثلة في اللغة الفرنسية ومرحلة التعليم المتوسط، مع النظرية المتبينة .

الفصل الثاني: وفيه الإجراءات المنهجية حيث يتضمن هذا الفصل على مجالات الدراسة ومنهج الدراسة المتبع وأدوات جمع البيانات وعينة الدراسة وفي الأخير خلاصة الفصل.

الفصل الثالث: وقد ورد فيه عرض وتفسير البيانات ومناقشة النتائج الجزئية و العامة وفيه نسلط الضوء على عرض وتفسير وتحليل ومناقشة نتائج التساؤل الجزئي الأول والثاني والثالث ثم الاستنتاج العام.

ملخص الدراسة: يكتسي هذا البحث أهمية بالغة كونه يتطرق إلى موضوع تعلم لغة من اللغات العالمية و هي اللغة

الفرنسية لما تنطوي عليه من بعد حضاري ولما لها من انتشار جغرافي خاصة في إفريقيا و المغرب العربي ،فالبحت يحاول معالجة إشكالية تراجع مستوى تعلم هذه اللغة . وهذا البحث ينقسم إلى ثلاثة فصول.

الفصل الأول : وفيه موضوع الدراسة وإطارها المفاهيمي وفيه يحاول البحث تسليط الضوء على مشكلة اللغة الفرنسية لدى تلاميذ المرحلة المتوسطة من جانب ثم ذكر الدراسات السابقة التي تمكن الباحث من العثور عليها ، وكثير من هذه الدراسات تعرضت لمشكلة. وعرض تحديد مصطلحات الدراسة المتمثلة في اللغة الفرنسية ومرحلة التعليم المتوسط ، مع النظرية المتبنية .

الفصل الثاني: وفيه الإجراءات المنهجية حيث يتضمن هذا الفصل على مجالات الدراسة ومنهج الدراسة المتبع وأدوات جمع البيانات وعينة الدراسة وفي الأخير خلاصة الفصل.

الفصل الثالث: وقد ورد فيه عرض وتفسير البيانات ومناقشة النتائج الجزئية و العامة وفيه نسلط الضوء على عرض وتفسير وتحليل ومناقشة نتائج التساؤل الجزئي الأول والثاني والثالث ثم الاستنتاج العام.

حيث بينت نتائج التحليل الدراسات أن مشكلة اللغة الفرنسية لدى التلاميذ المرحلة المتوسطة هي عدم اهتمام التلميذ باللغة في حد ذاته هذا السبب راجع إلى المرحلة الابتدائية لعدم تقبله لدراسة هذه اللغة باعتباره لغة أجنبية لأنها لغة المستعمر.

Résumé de l'étude:

c'est de cette recherche très important que le toucher à la question de l'apprentissage d'une langue parmi les langues du monde et est la langue française telle qu'elle comprend, après un civilisé et en raison de sa couverture géographique, en particulier en Afrique et au Maghreb, la quête tente de résoudre le problème de la baisse de niveau de l'apprentissage de cette langue This.

recherche est divisée en trois chapitres.

Chapitre un: l'objet de l'étude et Atareha conceptuel et il tente de trouver souligner le problème des élèves français étape intermédiaire d'ici là, il a mentionné les études précédentes qui permettent au chercheur trouve, et beaucoup de ces études ont été le problème introduit déterminer les modalités de l'étude de la langue et scène française. l'enseignement moyen, avec la théorie adoptive.

Chapitre II: La méthodologie qui mesure où Ce chapitre comprend les domaines d'étude et la méthodologie de l'approche de l'étude et des outils de collecte de données et l'échantillon de l'étude et dans le chapitre final de synthèse.

Chapitre III: Le Seigneur l'affichage et l'interprétation des données et de discuter des résultats partiels et le point culminant du public et dont le point de vue et d'interpréter et d'analyser et de discuter les résultats de la question partielle premier, deuxième et troisième, puis la conclusion générale.

Lorsque les résultats des études d'analyse ont montré que le problème de la langue française chez les élèves étape intermédiaire est le manque d'intérêt de l'élève dans la langue elle-même est pour cette raison se référer à la première étape pas accepté d'étudier cette langue comme une langue étrangère parce que c'est la langue du colonisateur

الفصل الأول: موضوع الدراسة و إطارها المفاهيمي

• تمهيد

- 1- تحديد الإشكالية
- 2- تساؤلات الدراسة
- 3- أسباب اختيار الموضوع
- 4- أهمية الدراسة
- 5- أهداف الدراسة
- 6- الدراسات السابقة
- 7- مفاهيم الدراسة
- 8- المقاربة السوسيولوجي

• خلاصة

تمهيد:

سوف نتطرق في هذا الفصل إلى أساسيات البحث العلمي التي تدير وفقها الدراسة، والتي تتمثل في الإشكالية وتساؤلات الدراسة، وأساسيا اختيار الدراسة، أهمية وأهداف الدراسة، وتحديد مفاهيمها وبعض الدراسات السابقة حول متغيرات الدراسة ، وبذلك يكون البحث العلمي أكثر شمولاً ووضوحاً بحيث يمكن للقارئ فهم محتواه

1- تحديد الإشكالية:

تعتبر اللغة الفرنسية لغة عالمية فيصدق القول على تعلم اللغة الفرنسية في الجزائر، لتشابك المصالح بين فرنسا والجزائر، فاللغة الفرنسية وإن كانت قد جاءتنا مع الاستعمار فإنها بعد الاستقلال أصبح تعلمها واقعا، وقد دلت تقارير تحليل نتائج التعليم الأساسي لمركزي التوجيه المدرسي والمهني بورقلة ونقرت لسنوات 2011، 2012، 2013 إن نتائج التلاميذ و الطلبة جد منخفضة مما يؤثر على المعدل فقد تسبب الإخفاق في

الامتحان⁽¹⁾

فعندما تسمى الفرنسية في بلادنا لغة أجنبية أو لغة ثانية فإن هذا يؤدي إلى ترك أثر سلبي في نفوس المتعلمين فيعرفون عن تعلمها وقد أظهرت نتائج المتوسطات كمتوسطة الشيخ المقراني اللغة الفرنسية في الفصلين الأول و الثاني لعام 2013 بالنسبة لمتوسطة تقرت نجد نسبة ضعف التلاميذ في اللغة الفرنسية في الفصلين متوسطة الشيخ المقراني الأقل من 10 تمثلت في 23،27 بالمئة متوسطة بن الزاوي نسبتها كانت 27،51 بالمئة أما متوسطة محمد الشاوش 26،98 بالمئة .

وقد بلغت مشكلة ضعف تلاميذ الطور الإكمالي في اللغة الفرنسية درجة من التفاقم و الانتشار مما جعلها معلومة لدى الخاص و العام في ولاية ورقلة خاصة مدينة نقرت فهي لا تدرج ضمن مشاكل التربية الخاصة التي

¹ (تقارير :تقييم وتحليل نتائج شهادة التعليم الأساسي سنوات;96, 97,98;2006

لا يعرفها إلا أهل الاختصاص و الشأن من إطارات التربية بداعوحيين و إداريين فقط بل هي مما يعرفه كل الناس بدء بالمعلمين و التلاميذ، و إدارة المؤسسات التعليمية وصولا إلى الأولياء وجميع أفراد المجتمع.

حيث نجد نسبة التلاميذ الذين تحصلوا على معدل الدرجات في مادة اللغة الفرنسية في مدينة تقرت تزيد على . عند الرجوع إلى سنة 2013، 12،80، و على سنة 2012، 35،64، و على سنة 2011، 66، 16.

الإحصائيات نجد أن السادة مفتشي اللغة الفرنسية يصنفون مادة اللغة الفرنسية في مواد الرسوب

حيث أن الحكم بأن اللغة الفرنسية إحدى المواد التي ظهرت فيها نسب عاليا لرسوب يوحى بأنه يستحيل إستعابها و دراستها أو على التلاميذ الأقل يصعب ذلك وهذا غير صحيح فمتى توفرت الأسباب و الشروط و الظروف الجيدة لتعليمها وتعلمها ثم التحصيل و تحقق النجاح. و معلوم أن العملية التعليمية تتم بتظافر و تفاعل مجموعة عناصرها وهي: المعلم والمتعلم والمنهاج وما يتحدد فيه من طرائق... و كل هذا يخضع للسياسة التعليمية² للبلاد حسب الأهداف والمقاصد و المرامي و الغايات)

ومن هنا نستطيع طرح التساؤل التالي: *هل يمكن اعتبار اللغة الفرنسية إشكالية لدى تلاميذ مرحلة التعليم المتوسط ؟

2- تساؤلات الدراسة:

² (<http://www.youtube.com/watch?v=Fc3VUE3uTJk> 30/05/2013)

التساؤل العام: هل يمكن اعتبار اللغة الفرنسية إشكالية لدى تلاميذ مرحلة التعليم المتوسط ؟

التساؤلات الجزئية:

(ما مدى تجاوب التلاميذ مرحلة التعليم المتوسط لأساتذة اللغة الفرنسية ؟ 1

(ما مدى مساهمة تلاميذ مرحلة التعليم المتوسط في إشكالية اللغة الفرنسية؟ 2

(إلى أي مدى يمكن أن تعتبر اللغة الفرنسية عامل أساسي في إخفاق تلاميذ هذه المرحلة ؟ 3

3- أسباب اختيار الموضوع:

يمكن إرجاع أسباب اختيار موضوع الدراسة بالرجوع إلى أهمية الموضوع نفسه حيث جاء،ومن هنا تبرز

مبررات الدراسة فيما يلي :-إثارة هذا الموضوع بالذات لقلّة الدراسات حوله .

- تفشي هذه المشكلة في المجتمع خاصة في المتوسطات

- إثراء مكتبة الجامعة بهذا الموضوع لأن تخصصنا يتناول جانب من موضوع

الدراسة.

4- أهمية الدراسة:

تتمثل أهمية هذه الدراسة في كونها تسلط الضوء على جانب مهم من جوانب التعليمية ، وتزداد هذه الأهمية

كونها تتعلق بتدريس اللغة الفرنسية والذي يعرف مشاكل و تحديات تتمثل في انخفاض نتائج المتعلمين.

ومن الأهمية أنها تساهم في إيجاد حلول للمشكلة التي يعرفها تدريس اللغة الفرنسية ، وبالتالي تكون هذه

الدراسة سندا ومعينا للمدرسين حتى يتعرفوا على مواطن القوة في أدائهم ليعززوها وعن مواطن الضعف حتى

يتفادوها، وللمفتشين كي يستفيدوا منها في التخطيط للندوات التربوية لتحسين مستويات مدرسي هذه المادة.

يم

كما أنها تفيد المفتشين و المدرسين بإحالتهم إلى عدد معتبر من المراجع المفيدة في " الأدب الدبداكتيكي "
خاصة في الفصلين الأول و الثاني.

5- أهداف الدراسة:

تتلخص أهمية الأهداف لهذه الدراسة كما يلي:

تأثير اللغة الفرنسية على التلاميذ خاصة تلاميذ المرحلة التعليم المتوسط.

مدى مساهمة اللغة الفرنسية في ضعف التحصيل الدراسي لدى تلاميذ المرحلة المتوسطة .

التعرف على أسباب ضعف التلاميذ في اللغة الفرنسية في مرحلة التعليم المتوسط.

6- الدراسات السابقة:

إن ذكر هذه الدراسات مفيد لكونه يبين أن دراسة تعليمية اللغة الفرنسية كلغة أجنبية في جانبها النظري حظي باهتمام كبير من قبل اللغويين الفرنسيين خاصة، ومن الدراسات العربية التي وقعت بينا أيدينا كتاب المعرفة 126 والذي عنوانه اللغات الأجنبية تعليمها وتعلمها¹، وينقسم إلى باين أول وثان، وكل باب إلى فصول فالباب الأول ينقسم إلى خمسة فصول و الباب الثاني إلى ثلاثة فصول وقد تطرق صاحب الكتاب إلى النظر في اللغة في الفصل الأول وفيه استقصى كل النظريات المتعلقة بالموضوع منذ القدم إلى القرن العشرين و الفصل الثاني كان للتعلم و نظرياته و الفصل الثالث فتناول الجانب اللغوي الذي يؤثر سلبا أو إيجابا في تعلم اللغة الأجنبية مثل اللغة الأم و إنتقل في الفصل الرابع إلى الجانب الحضاري و الاجتماعي و أعطى في الفصل الخامس وهو الأخير في الباب الأول صورة شاملة ومتكاملة عن طبيعة اللغة في الفصل السادس وهو الأول من الباب الثاني تكلمنا عن أهمية تعليم اللغات الأجنبية في الماضي والوقت الحاضر.

وفي الفصل السابع عالجا بعض التفاصيل مثل المنهج وفي الفصل الثامن اقترحا منهجية جديدة لتعليم وتعلم اللغات الأجنبية مستوحاة من الدراسات و التجارب السابقة يعد هذا الكتاب من حيث حجمه كتابا مهما في بابيه وهو إن كان يفتقر إلى الدراسة الميدانية فإنه يمكن له أن يقدم الكثير من المعارف ومن التوجيه و الأسس النظرية لمنهجية أفضل لتعلم وتعليم اللغات الأجنبية.

فكون دراسة خرما وحجاج اعتمدت على مايقارب عشرة مراجع عربية وعلى ما يزيد على 160 مرجعا أجنبيا فهذا يوحي بأن الدراسة جادة وجديرة بالاهتمام و الاحترام. أما فيما يتعلق بالمواقع التي تتحدث عن تعليم اللغة الفرنسية لأبنائها باعتبارها اللغة الأم أو اللغة الأولى أو للأجانب باعتبارها لغة أجنبية أو لغة ثانية.

¹ (نايف خرما وعلي حجاج، اللغات الأجنبية : تعليمها وتعلمها، عام المعرفة، 1988، ص234.

فرنسي 80000 ألف طالب منهم 235 نذكر على سبيل مؤسسة تعليمية فرنسية في كل أرجاء العالم تضم مؤسسة 430 هذا العدد الهائل يدل على مدى حرص واهتمام فرنسا بتعليم لغتها خارج حدودها. عد هذا (1) دولة. (132) تعليمية موزعة في

وفي موقع آخر نشر مقال بعنوان الفرنسية لغة أجنبية وفيه دعوة لضرورة التكوين من أجل تدريس اللغة الفرنسية لغة أجنبية.

يتكلم المقال آخر وهو مطول عن طريقة وضرورة استعمال الفيديو في التعليم وتعلم اللغة الفرنسية لغة (2) (19-4-05) أجنبية وصاحب المقال هو جان- ميشال دو كرو- سيلا)

هذا دليل آخر على مدى اهتمامهم بنشر لغتهم وتيسير كل التكنولوجيات الحديثة السمعية و البصرية والصورة لها مفعول قوي لا ينكره أحد.

مقالا لعلماء أكثرهم 15 أما بالنسبة للمواقع العربية قد عرف فيه تعلم اللغات الأجنبية تم نقل ما يزيد على (3) من العرب كما نجد مقالا بعنوان تعليمية اللغات الحية النشأة والتطور يحي بعيطش)

¹ (Etablissements scolaires français à L'étranger www.scola.education.gouv.fr. 2008.p429.

² Barrière ,I., Des system en FLE htt: // www. Edufle . net 16/06/2003.

³ (وعد العسكري، تعلم اللغات الأجنبية، waadalaskary@yahoo.com 2008/02/20

7- مفاهيم الدراسة:

تعريف اللغة: لاشك أن وضع تعريف جامع للغة أمر ليس باليسير كما قد يتبادر إلى الذهن فقد اختلف علماء اللغة في وضع تعريف لها وهذا التعريف ما هو إلا محاولة لفهم هذه الطاهرة التي تسمى اللغة للوصول إلى تحديد دقيق لها ومن ثم تعريفها ، و لعل صعوبة تعريفها على هذا النحو ناجمة عن طبيعة اللغة ذاتها ، و هذه بعض التعاريف نبدأ بمفهوم اللغة في اللغة .

التعريف اللغوي: لغا لغو و اللغا و اللغو و ما لا يعتمد به كلام و غيره و لا يحصل منه على فائدة و لا نفع و أن مصدر كلمة لغة هو اللغو وهو ما كان من الكلام غير المعقود عليه.

وقال الأصمعي: وذلك الشيء لك : لغو، و لغا و لغوي و هو الشيء الذي لا يعتمد به. (1)

واصطلاحاً: هي تلك المجموعة المعينة من الرموز التي تساعد على التواصل الفكري الواضح بين أفراد المجتمع الواحد، و تتضمن المهارات اللغوية، القدرة على الكلام وما يمثلها من كلمات وحمل وقواعد... الخ، والكتابة وفهم الرموز الموجودة في لغة الجماعة التي ينتمي إليها الفرد.(2)

وينظر لها آخرون على أنها: قدرة ذهنية مكتسبة يمثلها نسق يتكون من رموز اصطلاحية منطوقة يتواصل بها الأفراد في مجتمع ما.(3)

(1) ابن منظور ، لسان العرب،المجلد الثاني، دار صادر ،الطبعة 1، بيروت، 1992، ص378.

(2) سيد محمود الصواب، النمو الإنساني أسسه و تطبيقاته، دار المعرفة الجامعية، الطبعة 1، الإسكندرية، 1998، ص 234

(3) السيد عبد الحميد سليمان، سيكولوجية اللغة و الطفل، دار الفكر العربي ، الطبعة 1، مدينة نصر القاهرة، 2003، ص 30.

وعرفها ديوي: على أنها أداة اتصال وتعبير تحتوي على عدد من الكلمات بينها علاقات تركيبية تساعد على نقل الثقافة والحضارة عبر الأجيال.

وعرفها براون: على أنها نظام من الرموز تمكن الإنسان من إصدار الرسائل و فهم رسائل الآخرين.

(**و عرفها مولر:** على أنها رموز صوتية مقطعية تعبر عن الفكر.)

فاللغة إذن هي قدرة ذهنية مكتسبة تتكون من رموز منطوقة يتواصل بها أفراد مجتمع ما، ويعبر بها الأفراد عن حاجاتهم ومشاعرهم فاللغة إذن هي قدرة ذهنية تتكون إذن من مجموع المعارف اللغوية بها، فيها من المعاني والمفردات و الأصوات و القواعد التي تنتظمها، وأن هذه القدرة مكتسبة لا يولد الإنسان بها، وإنما يولد ولديه الاستعداد الفطري لإكتسابها ، وكما أنها تتمثل في نسق متفق أو متعارف عليه بين أفراد الجماعة الناطقة

(2باللغة.)

1) عدنان يوسف العنوم و آخرون، التواصل الاجتماعي، عالم الكتاب الحديث، الطبعة 1، إربد الأردن، 2011، ص122.

2) سهير محمد سلامة شاش، اللعب وتنمية اللغة لدى الطفل ذوي الإعاقة العقلية، دار القاهرة للكتاب، الطبعة 1، القاهرة، 2001، ص.ص، 47، 48.

(Le Français: تعريف اللغة الفرنسية)

مليون شخص في جميع أنحاء العالم كلغة رسمية 80 هي إحدى اللغات الرومانسية التي يتكلم بها نحو مليون شخص آخرين كلغة مكتسبة. 200 مليون شخص كلغة رسمية ثانية، وحوالي 190 أساسية، وحوالي بلدا حول العالم وهي اللغة الوحيدة الموجودة بالقارات الخمس 54 وينتشر هؤلاء الناطقون بها في حوالي بجانب اللغة الإنجليزية.

معظم من ينط¹ق بالفرنسية كلغة أصلية يعيشون في فرنسا، حيث نشأت اللغة. أما البقية فيتوزعون بين كندا، وبلجيكا، وسويسرا، وأفريقيا الناطقة بالفرنسية، لكسمبورغ، وموناكو. تنحدر اللغة الفرنسية من اللغة اللاتينية لغة الإمبراطورية الرومانية، مثلها مثل كثير من اللغات العالمية الأخرى كالبرتغالية، الإسبانية، والإيطالية، والكتلانية والرومانية.

الفرنسية لغة رسمية في 29 بلدا، تشكل معظمها ما يسمى الفرانكفونية، أي مجتمع الدول الناطقة بالفرنسية. (1)هي أيضا لغة رسمية في جميع وكالات الأمم المتحدة، وفي عدد كبير من المنظمات الدولية.

¹ (<http://www.youtube.com/watch?v=Fc3VUE3uTJk> 30/05/2013)

مليون شخص في جميع أنحاء العالم كلغة رسمية 80 و هي إحدى اللغات الرومانسية التي يتكلم بها نحو

مليون شخص آخرين كلغة 200 مليون شخص كلغة رسمية ثانية، وحوالي 190 أساسية، وحوالي

بلد حول العالم. 54 مكتسبة. وهؤلاء الناطقين بها ينتشرون في حوالي

تنحدر اللغة الفرنسية من اللغة اللاتينية، التي كانت لغة الإمبراطورية الرومانية، مثلها مثل كثير اللغات العالمية

الأخرى كالبرتغالية و الإسبانية والإيطالية.

بلد، تشكل بمعظمها ما يسمى بالفرانكفونية أي الدول الناطقة 29 تعتبر اللغة الفرنسية اللغة الرسمية في

بالفرنسية.

بالإضافة إلى ذلك، فإنه ما قبل تنامي دور اللغة الإنجليزية في مطلع القرن العشرين، فإن اللغة الفرنسية

كانت تعتبر اللغة الأبرز و الأوسع انتشارا في المجال الدبلوماسي بين القوى الأوروبية و الاستعمارية ككل و

(¹ أيضا كانت اللغة الأوسع انتشارا بين النخب التعليمية في أوروبا).

8_ المقاربة السوسولوجية:

تنطلق المقاربة الإمريقية للمؤسسات التعليمية في الجهاز المفاهيمي لبيير بورديو من مبدأ تكافؤ الفرص، فإذا كانت المؤسسة التعليمية كحقل يتمتع باستقلال نسبي له قوانينه الخاصة ، يستمد مادته الخام "التلاميذ" من المجتمع الذي ينتمي إليه بجميع مكوناته الثقافية، من عادات وتقاليد، أو بعبارة بورديو مجموع "الجينات المتوارثة"، فإنها تعمل على ترسيخ هذه المكونات عن طريق شحن التلميذ منذ طفولته بمجموعة من القيم التي لا تبعد في مضمونها عن عادات وتقاليد المجتمع الذي تنتمي إليه بشكل سيعمل في ما بعد بدوره على إمداد هذه المؤسسات بالمادة الخام وهكذا دواليك ، لتعطينا مجتمعا غير ملموس ومرئي ، وفي حال فشلت عملية التربية فإن المؤسسة تضطر لإعادة إنتاجه عبر مفعول ارتجاعي.

-إلا أنها في نفس الوقت تعمل على تكريس التفاوتات الرمزية

المادية لدى الطبقات الاجتماعية، فإذا أخذنا مثال اللغة مثلا فإن التلميذ الذي يملك رأسمال مادي مرتفع تجده يخبزن رصيذا معرفيا هاما مقارنة مع الفقير، وبذلك فالأسرة تستثمر الرأسمال المادي لتحوله إلى رأسمال ثقافي، فالأول تجده يتعامل بواسطة بروتوكول لغوي خاص به يعبر عن مستواه الثقافي، وبذلك تكون فرصة الغني بكثير مما لدى الفقير.¹ أكثر

¹

تعريفها النظرية البنيوية:

ويعرف لالاند البنية بأنها : معنى خاص و جديد تستعمل البنية من اجل تعيين كل مكون من ظواهر متضامنة ،

بحيث يكون كل عنصر فيها متعلقا بالعناصر الأخرى

ومن آراء النظرية البنيوية إن اللغة يجب أن تدرس قبل أن تدرس علاقتها بالنظم الأخرى سواء التاريخية أو

الاجتماعية أو النفسية ، وهذا انسجامه من منهجه البنيوي في التحليل الاجتماعي للظواهر الذي يعطي الأولوية

للبنية الداخلية على الوظائف الخارجية¹

¹ <http://9alam.com/community/threads23831> /التفاعلية-الرمزية-و-البنيوية.

خلاصة:

وفي الأخير نستخلص مما سبق أن على الباحث التطرق لهذه الخطوات من أجل الحصول على معلومات واضحة، ونتائج دقيقة وبذلك تكون الدراسة أكثر قربا من الواقع من خلال تحديد الإشكالية المراد دراستها ، وتسطير الأهداف التي يريد الباحث الوصول إليها، وبيان أهميتها وتحديد المفاهيم البارزة ، و المرتبطة بالظاهرة مع الاستعانة ببعض الدراسات السابقة من أجل اكتساب الخبرات ومواصلة السير على أفكارها و تطويرها.

الفصل الثاني: الإجراءات المنهجية

• تمهيد

1- مجالات الدراسة

2- منهج الدراسة

3- أدوات جمع البيانات

4- عينة الدراسة

• خلاصة

تمهيد :

تطرقنا في الجانب النظري من خلال فصوله الثلاثة إلى كل ما له علاقة بموضوع دراستنا الميدانية وذلك من خلال تحليلات مرتبطة بالدراسة التي كانت تدور حولها الإشكالية اللغة الفرنسية لدى تلاميذ المرحلة المتوسطة معتمدين في ذلك على منهجية و الطرق أخرى .

1- مجالات الدراسة:

ويقصد بها النطاق الذي أجريا فيه مجال البحث ويقسم عادة إلى ثلاث مجالات ،جغرافي(المكاني) أي المنطقة التي يجرى فيها البحث ، المجال البشري أي الأفراد الذين يعيشون في المجال الجغرافي ، المجال الزماني أي المدة التي يستغرقها البحث الميداني مند بدايته حتى نهايته.

المجال المكاني: قمنا بدراستنا هذه ببعض متوسطات تقرت ببلدية تبسبت ألا وهي متوسطة الشهيد بن الزاوي علي، ومتوسطة الشيخ المقراني، ومتوسطة الشهيد محمد الشاوش.

المجال الزماني: حيث استغرقت هذه الدراسة حوالي ثلاث أشهر بالتقريب أي من أوائل شهر مارس لغاية أواخر شهر ماي لعام 2013.

المجال البشري: وهو فيما يتمثل في أفرا العينة ونوعيتها حيث تمثل المجال البشري في التلاميذ المرحلة المتوسطة لسنة الرابعة.

2-المنهج الدراسة :

المنهج هو الطريقة المؤدية إلى الكشف عن الحقيقة في العلوم بواسطة طائفة من القواعد العامة تمهين على سير العقل و تحد عملياته حتى يمر إلى نتيجة معلومة.²

إن طبيعة أي البحث العلمي يفرض على الباحث منهجا معيناً، وبما أن دراستنا تتعلق بميدان من ميادين العلوم الإنسانية ،و بالتحديد الجانب الإجتماعي، فإن المنهج الوصفي التحليلي هو الأصلح لبحثنا :((الذي

²، عمار ودنبيات محمد ، مناهج البحث العلمي : طرق إعداد البحوث، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 1995، ص 92. بجوش

يهتم بجمع و تلخيص الحقائق الحضارة المرتبطة بطبيعة ما ،وما يضع جماعة من الناس أو عدد من الأشياء في مجموعة من الظروف))³ .

وفي هذا المنهج لا يكتفي الباحث بمجرد الوصف و جمع البيانات ،فمن الضرورة أن يستكشف الباحث المعاني و الدلالات التي تحتوي عليها البيانات التي حصل عليها ،وكذا كشف العلاقة بين المتغيرات ،ومن رأي ((هويي)) أنه خلال المنهج الوصفي يمكن للباحث أن يستعين بإحصاء كما يمكن أن يكتفي بعملية السرد اللفظي خلال دراسته الوصفية⁴

3_ أدوات جمع البيانات :

فيما يتعلق بأدوات جمع البيانات الميدانية ،فموضوعنا الذي يدور حول إشكالية اللغة الفرنسية لتلميذ المرحلة المتوسطة أملى علينا إستخدام كل من أدوات المقابلة و الإستمارة و هذا للإحاطة بظاهرة ميدانيا

3_1 الاستمارة :الاستبيان لقد تم الإعتماد في هذه الدراسة على الإستمارة كوسيلة للإستطلاع على الرعاية الاجتماعية للمعاقين بصريا .

وتعرف الاستمارة بأننا سلسلة من الأسئلة أو الموافق التي تتضمن الموضوعات النفسية و الاجتماعية أو التربوية أو البيانات الشخصية .⁵

كما أن استمارة الاستبيان :هي طريقة تساعد على جمع معلومات جديدة و مستمرة مباشرة من المصدر ،و المعلومات التي تحصل عليها الباحث من خلال المقابلة لا يمكن أن تجدها في المكتبة ،إلا أن هذا الأسلوب الخاص بجمع المعلومات يتطلب إجراءات دقيقة منذ البداية.⁶

³ص113 عمر محمد التومي الشيباني،

⁴صلاح مصطفى الفوال، ص58 – 59.

⁵ محمود عبد الحليم، منسى، مناهج البحث العلمي: في المجالات التربوية والنفسية. دار المعرفة الجامعية، 2003، ص95.

⁶عمار بحوش، دليل الباحث في المنهجية وكتابة الرسائل الجامعية. المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر، 1985، ص38.

3_2 المقابلة: ولقد اعتمدنا على المقابلة كوسيلة عملية ثانية لجمع البيانات حيث تم مقابلة كل حالة من

الحالات الممثلة لعينة البحث بالرغم من الصعوبات التي واجهتها في المركز.

فالمقابلة هي: محادثة موجهة أي أنها ليست مجرد الرغبة في المحادثة داخماً يقوم بها فرد مع آخر أو مع

أفراد، بهدف حصوله على أنواع من المعلومات لاستخدامها في بحث علمي أو للاستعانة بها في عملية التوجيه والتشخيص والعلاج .

كما أنها تفاعل لفظي بين شخصين أو أكثر في موقف مواجهة، وهي أداة لجمع المعلومات التي تمكن الباحث من الإجابة عن تساؤلات البحث أو اختيار فروض، وتعتمد على مقابلة الباحث للمستجيب وجهاً لوجه بغرض طرح عدد من الأسئلة للإجابة عنها.⁷

4_ عينة الدراسة:

فالعينة هي: مجتمع الدراسة الذي يجمع منه البيانات الميدانية، وهي تعتبر جزء من الكل، بمعنى أنه تؤخذ مجموعة من أفراد المجتمع على أن تكون ممثلة للمجتمع التي تجري عليه الدراسة ثم تعمم النتائج الدراسة على المجتمع كله.

ولاختيار هذه العينة نجد عدة طرق حسب طبيعة مجتمع البحث و ظروف الباحث في هذه الدراسة ثم اختار عينة قصدية (غرضية) حيث بقدر الباحث في هذا النوع من العينات بقدر حاجته إلى معلومة معينة ويختار العينة التي تحقق له ما يريد شريطة أن يكون هناك تجانس بين الأفراد المجتمع في عدد الخصائص المراد دراستها، ونظراً لإحتياجات الدراسة ثم إختيار عينة الدراسة من التلاميذ الضعفاء في مادة اللغة الفرنسية للسنة الرابعة متوسط في ثلاث متوسطات متوسطة الشهيد بن الزاوي علي، محمد الشاوش، متوسطة المقراني المتواجدون بمدينة تقرت بلدية تبسبسن فعتمدنا على العينة القصدية نظراً لتجانس مجتمع البحث مع موضوع الدراسة.

⁷ محمد خليل عباس وآخرون، مدخل إلى مناهج البحث في التربية وعلم النفس. دار الميسر للنشر و التوزيع والطباعة، ط1، عمان، 2007، ص250.

خلاصة:

عرض هذا الفصل الإجراءات الأساسية ، وهي مجالات الدراسة و ذلك بتحديد الحدود الزمنية و المكانية و البشرية ، و منهج الدراسة الذي تحدد بالوصفي بنوعه التحليلي لأنه يتناسب مع متغيرات الدراسة ، كما تطرقنا إلى الحديث عن الأدوات المستخدمة في جمع البيانات و المتمثلة في الاستبيان و المقابلة، و أخيرا عينة الدراسة بخصائصها الأساسية ذات علاقة بالدراسة.

الفصل الثالث: عرض وتفسير وتحليل البيانات ومناقشة النتائج

الجزئية والعامة

• تمهيد

- 1- عرض وتفسير وتحليل ومناقشة نتائج التساؤل الجزئي الأول
- 2- عرض وتفسير وتحليل ومناقشة نتائج التساؤل الجزئي الثاني
- 3- عرض وتفسير وتحليل ومناقشة نتائج التساؤل الجزئي الثالث
- 4- الاستنتاج العام
- 5- الاقتراحات والتوصيات

• خاتمة

تمهيد:

إن النتائج التي يتوصل لها الباحث من خلال الجانب التطبيقي تعد كرابط بينه وبين الجانب النظري ، فبعد تطرقنا في الفصول الأولى إلى متغيرات الدراسة ،نصل إلى الإجابة عن تساؤلات الدراسة ، بعدما تناولنا في الفصل السابق إجراءات الدراسة ، و بعد جمع المعلومات المتعلقة بمتغيرات الدراسة التي تم تطبيقها على مجموعة أفراد العينة سنحاول في هذا الفصل عرض وتفسير النتائج المتوصل إليها وفق تساؤلات الدراسة

1- عرض وتفسير وتحليل ومناقشة نتائج التساؤل الجزئي الأول:

أ- البيانات الشخصية:

الجدول رقم (1): جنس المبحوث

النسبة المئوية	التكرار	نوع الاجابة
39.9	91	ذكر
60.1	137	أنثى
100.	228	المجموع

يوضح الجدول أعلاه: توزيع أفراد العينة حسب الجنس حيث نلاحظ أن النسبة العالية هي نسبة الإناث مقارنة

بنسبة الذكور، حيث تمثل نسبة الإناث ب 60.1% ونسبة الذكور 39.9%.

الجدول رقم (2) سن المبحوث

النسبة المئوية	التكرار	نوع الاجابة
82.45	188	14-16
15.78	36	16-18
1.75	4	18-20
100	228	المجموع

سن المبحوث المقسم إلى ثلاث فئات ، الفئة الأولى (من 14-16 سنة) ويتضح من خلال الجدول الذي يمثل

تقدر بنسبة 82.45% حيث هي أكبر نسبة أما الفئة الثانية (من 16-18 سنة) تمثلت نسبتها

بـ 15.78% ، والفئة الثالثة (من 18-20 سنة) قدرت نسبتها بـ 1.75% حيث تعد هي أقل نسبة

بالنسبة للفئات الأخرى .

إعادة المبحوث الجدول رقم (3)

نوع الاجابة	التكرار	النسبة المئوية
معيد	80	35.1
غير معيد	147	64.5
المجموع	228	100

يتبين من خلال الجدول أن التلاميذ الغير المعيدون حيث نسبة المعيدون تساوي 35.1% ونسبة التلاميذ الغير المعيدون تساوي 64.5%.

جدول رقم (4): سكن المبحوث

	التكرار	النسبة المئوية
ملك	199	87.3
إيجار	29	12.7
المجموع	228	100.

يبين الجدول أعلاه نوعية سكن المبحوث ملك أو إيجار حيث أن أكبر نسبة تمثلت عند السكن الملك وقدرت بـ 87.3% أما السكن الإيجار الذي هو أقل نسبة تمثلت نسبته بـ 12.7%

جدول رقم (5): يوضح مهنة الأب

نوع	التكرار	النسبة المئوية
الاجابة		

عامل	152	66.7
بطل	76	33.3
المجموع	228	100

يتضح من خلال الجدول أن نسبة البطالة منخفضة لآباء المبحوثين المقدرة بـ 33.33% ، نسبة الآباء العاملين

تساوي 66.7%

الجدول رقم (6) : يوضح مهنة الأم

نوع الاجابة	التكرار	النسبة المئوية
عاملة	33	14.5
ماكثة بالبيت	194	85.1
المجموع	228	100.0

يتضح من خلال الجدول أن نسبة الماكثين في البيت أكثر نسبة من الأمهات العاملين حيث قدرت نسبة

الماكثين في البيت بـ 85.1% و الأمهات العاملين قدرت بـ 14.5%.

النسبة المئوية	التكرار	نوع الاجابة
25.4	58	إبتدائي
34.6	79	متوسط
13.7	45	ثانوي
20.2	46	جامعي
100	228	المجموع

يتضح في الجدول التالي المستوى التعليمي لآباء المبحوثين ، حيث تمثلت نسبة الآباء ذات مستوى ابتدائي بـ 25.4% ومستوى المتوسط بـ 34.6% أما الثانوي بـ 13.7% أما الجامعي فقدر بـ 20.2% حيث تمثلت أكبر نسبة عند المستوى المتوسط للآباء.

جدول رقم(8): للمستوى التعليمي للأمم

النسبة المئوية	التكرار	
28.1	64	إبتدائي
36.8	84	متوسط
22.8	52	ثانوي
11.8	27	جامعي
100	228	المجموع

يتضح في الجدول التالي المستوى التعليمي لأمهات الباحثين ، حيث تمثلت نسبة الأمهات ذات مستوى ابتدائي

بـ 28.1% ومستوى المتوسط بـ 36.8% أما الثانوي بـ 22.8% أما الجامعي فقدر بـ 11.8%

حيث تمثلت أكبر نسبة عند المستوى المتوسط للأمهات.

جدول رقم(9) يوضح عدد الغرف.

النسبة المئوية	التكرار	نوع الاجابة
30.	429	1-3
57.1	130	3-6
13.2	30	6-9
100	228	المجموع

يوضح الجدول عدد الغرف في منزل المبحوث القسمة إلى ثلاثة أقسام الأولى (من 01-03 غرف) تمثلت بنسبة 30.7%، والثاني (من 03-06 غرف) حيث قدرت بـ 57.1% أما الثالث (من 06-09 غرف) بنسبة 13.2%، حيث نلاحظ أن عدد الغرف (03-06 غرف) العدد الأكبر.

ب- بيانات خاصة بالمستوى الثقافي والاقتصادي للأسرة:

جدول رقم (10) يوضح للمبحوث غرفة خاصة للمطالعة.

النسبة المئوية	التكرار	نوع الاجابة
58.3	133	نعم
41.7	95	لا
100	228	المجموع

يوضح الجدول التالي أن للمبحوث غرفة خاصة للمطالعة حيث نجد أكبر نسبة من يقولون نعم المقدرة

بـ 85.3% مقارنة بمن يقولون ليس لهم غرفة خاصة للمطالعة قدرت نسبة 41.7% وهذا راجع لاهتمام

الأولياء لمطالعة أبنائهم

جدول رقم (11) يوضح : هناك غرفة خاصة للمطالعة لجميع الإخوة المتدربين.

نوع الاجابة	التكرار	النسبة المئوية
نعم	138	60.53
لا	90	39.47
المجموع	228	100.

يوضح الجدول أن هناك غرفة خاصة للمطالعة لجميع الاخوة المتدربين نجد أكبر نسبة من يقولون أن لديهم غرفة خاصة لجميع الاخوة المتدربين قدرت نسبتها بـ 60.53% حيث هي أكبر نسبة مقارنة بمن يقولون أن ليس لديهم غرفة خاصة بجميع الاخوة المتدربين وتمثلت نسبتها بـ 39.47% .

جدول رقم (12) يوضح: من يقوم بالمساعدة في المراجعة.

نوع الإجابة	التكرار	النسبة المئوية
الأم	44	19.3
الأب	33	14.5
كلاهما	49	21.5
آخر	102	44.7
المجموع	228	100

يوضح الجدول التالي من يقوم بمساعدة المبحوث في مراجعته مادة اللغة الفرنسية نلاحظ أن هناك من يعتمدون على الأم في المراجعة حيث قدرت نسبتهم 19.3% وهناك من يعتمدون على الأب بنسبة 14.5% ، أما من يعتمدون عليهم كلاهما بنسبة 21.5% أما من يعتمدون على شخص آخر تقدر نسبتهم بـ 44.7% ، حيث تعد هي الأكبر نسبة مقارنة بمن يعتمدون على الأم والأب أو كلاهما.

جدول رقم (13) يوضح: هل في المنزل مكتبة للمطالعة

النسبة المئوية	التكرار	نوع الاجابة
36.8	82	نعم
63.2	144	لا
100	228	المجموع

يوضح الجدول وجود مكتبة للمطالعة في المنزل هناك من يقولون أن لديهم مكتبة في المنزل حيث قدرت نسبتهم بـ 36.8% ومنهم من يقولون ليس لديهم مكتبة في المنزل تمثلت بـ 63.2% ، وتعد هي أكبر نسبة مقارنة بالنسبة للأولى.

جدول رقم (14) يوضح: وجود حاسوب في المنزل.

النسبة المئوية	التكرار	نوع الاجابة
72.8	166	نعم
27.2	62	لا
100	228	المجموع

يوضح الجدول وجود الحاسوب في منزل المبحوث حيث أن نسبة التلاميذ الذين من يقولون أن لديهم حاسوب

في المنزل قدرت نسبتهم ب72.8% ، أما من قالو ليس لديهم حاسوب في المنزل تمثلت نسبتهم 27.2%

حيث تمثلت أكبر نسبة عند من لديهم حاسوب في المنزل.

جدول رقم (15) يوضح: المنزل مزود بشبكة الانترنت

النسبة المئوية	التكرار	نوع الاجابة
38.2	87	نعم
61.8	139	لا

النسبة المئوية	التكرار	نوع الاجابة
38.2	87	نعم
61.8	139	لا
100.	228	المجموع

يوضح بأن المنزل مزود بشبكة الأترنات حيث نسبة من يقولون بأن من منزلهم مزود بشبكة الأترنات تقدر بـ 38.2% والذين يقولون بأن منزلهم ليس مزود بشبكة الأترنات قدرت بـ 61.8% حيث تعد هي أكبر نسبة .

جدول رقم (16) يوضح: هل المبحوث يشاهد حصص تلفزيونية باللغة الفرنسية باستمرار.

النسبة المئوية	التكرار	نوع الاجابة
39.50	89	نعم
60.50	138	لا
100	228	المجموع

يبين الجدول المذكور أعلاه مشاهدة المبحوث حصص تلفزيونية باللغة الفرنسية باستمرار، حيث أن الذين يشاهدون قدرت نسبتهم بـ 39.50% والذين لا يشاهدون تمثلت نسبتهم بـ 60.50% تعد هي الأكبر نسبة مقارنة بالنسبة الأخرى.

جدول رقم (17) يوضح: منح المبحوث مبلغ خاص لقضاء الحاجة.

النسبة المئوية	التكرار	نوع الاجابة
----------------	---------	-------------

نعم	174	76.30
لا	54	23.70
المجموع	228	100

يبين الجدول منح المبحوث مبلغ خاص لقضاء الحاجة حيث تمثلت نسبة من يمنحهم أوليائهم مبلغ خاص لقضاء حاجاتهم نسبة 76.30% فقد أكبر نسبة مقارنة بمن لا يمنحهم أوليائهم مبلغ خاص لقضاء الحاجة و تمثلت بنسبتها ب 23.70% .

جدول رقم (18) يوضح إستفاد المبحوث من دروس دعم خارج

المدرسة.

النسبة المئوية	التكرار	نوع الاجابة
39.9	91	نعم
57.5	131	لا
100	228	المجموع

يوضح إستفاد المبحوثين من دروس دعم خارج المدرسة حيث إتضح نسبة من يستفيدون من دروس الدعم خارج المدرسة ب 39.9% أما نسبة من الذين لا يستفيدون تقدر نسبتهم ب 57.5% وتعد أكبر نسبة مقارنة بالنسبة الأولى.

2- - عرض وتفسير وتحليل ومناقشة نتائج التساؤل الجزئي الثاني:

جدول رقم (19) يوضح: تناسب طريقة التدريس التي يستخدمها الأستاذ مع التلميذ.

النسبة المئوية	التكرار	نوع الاجابة
35.10	80	نعم
18.40	42	لا
46.50	106	أحيانا
100.	228	المجموع

يوضح الجدول رقم 19 تناسب المبحوث مع طريقة التي يستخدمها الأستاذ، حيث هناك من يقولون نعم بنسبة

35.10% و نسبة الذين يقولون لا تمثلت ب 18.40%، ومن يقولون أحيانا تقدر ب 46.50% وهي

بدورها تعد أكبر نسبة .

جدول رقم (20) يوضح ملائمة المادة العلمية المقدمة للتلميذ.

النسبة المئوية	التكرار	نوع الإجابة
29.40	67	نعم
31.60	72	لا
39	89	أحيانا
100.	228	المجموع

يوضح الجدول رقم 20 ملائمة المادة العلمية المقدمة للتلميذ، حيث قرت نسبة الذين يقولون ملائمة ب29.40% و الذين يقولون غير ملائمة تمثلت نسبتهم ب31.60% ومن يقولون أحيانا تمثلت نسبتهم ب39%.

جدول رقم (21) يوضح : كيفية استقبال المعلومة.

النسبة المئوية	التكرار	نوع الاجابة
27.20	62	جيدة
49.60	113	متوسطة
22.20	52	ضعيفة
100	228	المجموع

يوضح كيفية إستقبال المعلومة حيث نسبة الذين يستقبلون المعلومة بصورة جيدة تقدر بـ 27.20% ونسبة الذين يستقبلون المعلومة بصورة متوسطة تقدر بـ 49.60% والذين يستقبلون المعلومة بصورة ضعيفة تمثلت نسبتهم بـ 22.20% وتعد أكبر نسبة من يستقبلون المعلومة بصورة متوسطة.

جدول رقم (22) يوضح : التلاميذ الذين يهتم بهم الأستاذ

النسبة المئوية	التكرار	نوع الاجابة
72.40	165	المجتهدين
25.60	57	الغير المجتهدين
100	228	المجموع

يوضح الجدول أعلاه التلاميذ الذين يهتم بهم الأستاذ أكثر حيث نسبتهم تقدر بـ 72.40% من التلاميذ المجتهدين ، ونسبة 25.60% تلاميذ الغير مجتهدين حيث يعد التلاميذ المجتهدين الأكبر نسبة التي يهتم بها الأستاذ.

جدول رقم (23) يوضح:مدى ملائمة المنهج المقرر.

النسبة المئوية	التكرار	نوع الاجابة
35.10	80	جيدة
46.90	107	متوسطة
18	41	ضعيفة
100	228	المجموع

يوضح الجدول مدى ملائمة المنهج المقرر هناك من يقولون بصورة جيدة تمثلت نسبتهم بـ 35.10% والذين من يقولون بصورة متوسطة قدرت بـ 46.90%، أما الذين من يقولون بصورة ضعيفة 18% حيث تعد الأكبر نسبة عند الملائمة بصورة متوسطة.

جدول رقم (24) يوضح : شعور التلميذ بالخوف من دراسة اللغة الفرنسية.

النسبة المئوية	التكرار	نوع الإجابة
23.20	53	نعم
41.20	94	لا
35.50	81	أحيانا
100.	228	المجموع

يوضح الجدول شعور التلميذ بالخوف من دراسة اللغة الفرنسية هناك من يقول نعم بنسبة 23.20% وهناك من يقول لا بنسبة 41.20% ومنهم من يقول أحيانا قدرت نسبتهم بـ 35.50% وتعد الأكبر نسبة من يقولون لا.

جدول رقم (25) يوضح: تقبل دراسة اللغة الفرنسية كلغة أجنبية.

النسبة المئوية	التكرار	نوع الإجابة
43.90	100	نعم
32.90	75	لا
23.20	53	أحيانا
100	228	المجموع

الجدول التالي تقبل دراسة اللغة الفرنسية كلغة أجنبية،، حيث من يتقبل دراستها كلغة أجنبية بنسبة

43.90%، ومن لا يتقبل دراستها كلغة أجنبية قدرت بـ 32.90% ومن الذين يقولون أحيانا قدرت نسبتهم بـ 23.20% .

جدول رقم (26) يوضح: صعوبة تقبل اللغة الفرنسية.

النسبة المئوية	التكرار	نوع الاجابة
44.70	102	نعم
36	82	لا
19.30	44	أحيانا
100	228	المجموع

يبين الجدول صعوبة تقبل اللغة الفرنسية حيث تقدر نسبة الذين يقولون نعم بـ 44.70% والذين من يقولون لا تقدر نسبتهم بـ 36% والذين يقولون أحيانا قدرت نسبتهم بـ 19.30% وتعد أكبر نسبة الذين يقولون نعم.

جدول رقم (27) يوضح : ال صعوبة التي يتلقاها التلميذ في دراسة اللغة الفرنسية يعود للمرحلة الابتدائية

النسبة المئوية	التكرار	نوع الاجابة
57	130	نعم
39.40	89	لا
100.	228	المجموع

يوضح الصعوبة التي يتلقاها التلميذ في دراسة اللغة الفرنسية يعود للمرحلة الابتدائية ، حيث قدرت نسبة من يقولون نعم بـ 57% والذين يقولون لا تمثلت نسبتهم بـ 39.40% وتعد الاكبر نسبة الذين من يقولون نعم.

جدول رقم (28) يوضح: علامات التلميذ في المرحلة الابتدائية.

النسبة المئوية	التكرار	نوع الإجابة
35.10	80	جيدة
33.80	77	حسنة
22.80	52	متوسطة
8.30	19	ضعيفة

النسبة المئوية	التكرار	نوع الإجابة
35.10	80	جيدة
33.80	77	حسنة
22.80	52	متوسطة
8.30	19	ضعيفة
100	228	المجموع

يوضح جدول علامات التلميذ في المرحلة الابتدائية من كانت علاماتهم جيدة تقدر بـ 35.10% ومن كانت حسنة قدرت بـ 33.80% ومن كانت علاماتهم متوسط نسبتهم 22.80%، أما الذين كانت علاماتهم ضعيفة قدرت بـ 8.30% حيث أكبر نسبة تمثلت عند الذين كانت علاماتهم جيدة.

3- عرض وتفسير وتحليل ومناقشة نتائج التساؤل الجزئي الثالث:

جدول رقم (29) يوضح: أساس مشكل اللغة الفرنسية يعود إلى المرحلة الابتدائية

النسبة المئوية	التكرار	نوع الإجابة
61.40	140	نعم
35.50	80	لا
100.	228	المجموع

جدول يوضح: أساس مشكل اللغة الفرنسية يعود إلى المرحلة الابتدائية، قدرت نسبة الذين يقولون نعم

بـ 61.40% و الذين يقولون لا نسبتهم قدرت بـ 35.50% والأكثر نسبة هي نعم

جدول رقم (30) يوضح: مستوى نطق اللغة الفرنسية.

النسبة المئوية	التكرار	نوع الاجابة
18.40	42	جيد
32	73	حسن
31.60	72	متوسط
18	41	ضعيف
100.	228	المجموع

جدول يوضح: مستوى نطق اللغة الفرنسية فمن مستواهم جيد نبيتهم 18.40% ومن هم مستواهم حسن

بنسبة 32% ، ومن هم مستواهم متوسط بنسبة 31.60% ، أما الذين مستواهم ضعيف فقدرت نسبتهم

18%.

جدول رقم (31) يوضح: مستوى قراءة اللغة الفرنسية.

النسبة المئوية	التكرار	نوع الإجابة
21.50	49	جيد
29.40	67	حسن
28.90	66	متوسط
20.20	46	ضعيف

النسبة المئوية	التكرار	نوع الإجابة
21.50	49	جيد
29.40	67	حسن
28.90	66	متوسط
20.20	46	ضعيف
100.	228	المجموع

جدول يوضح: مستوى قراءة اللغة الفرنسية فمن مستواهم جيد نسبتهم 21.50% ومن هم مستواهم حسن

بنسبة 29.40% ، ومن هم مستواهم متوسط بنسبة 28.40% ، أما الذين مستواهم ضعيف فقدرت

نسبتهم 20.20%

جدول رقم (32) يوضح: مستوى الكتابة اللغة الفرنسية.

النسبة المئوية	التكرار	نوع الاجابة
30.70	70	جيد
33.30	76	حسن
22.40	51	متوسط
13.60	31	ضعيف
100.0	228	المجموع

جدول يوضح مستوى الكتابة اللغة الفرنسية ، فمن مستواهم جيد نسبتهم 30.70% ومن هم مستواهم حسن بنسبة 33.30% ، ومن هم مستواهم متوسط بنسبة 22.40% ، أما الذين مستواهم ضعيف فقدرت نسبتهم 13.60%.

جدول رقم (33) يوضح: القدرة اللغوية في اللغة الفرنسية.

النسبة المئوية	التكرار	نوع الإجابة
10.50	24	جيدة
28.90	66	حسنة
39	89	متوسطة
21.50	49	ضعيفة
100	228	المجموع

جدول يوضح: القدرة اللغوية في اللغة الفرنسية فمن مستواهم جيد نسبتهم 10.50% ومن هم مستواهم حسن بنسبة 28.90% ، ومن هم مستواهم متوسط بنسبة 39% ، أما الذين مستواهم ضعيف فقدرت نسبتهم 21.50%.

جدول رقم (34) يوضح:المستوى النحوي في اللغة الفرنسية.

النسبة المئوية	التكرار	نوع الإجابة
9.60	22	جيد
28.90	66	حسن
35.10	80	متوسط
26.30	60	ضعيف
100.0	228	المجموع

جدول يوضح:المستوى النحوي في اللغة الفرنسية فمن مستواهم جيد نسبتهم 9.60% ومن هم مستواهم

حسن بنسبة 28.90% ، ومن هم مستواهم متوسط بنسبة 35.10% ، أما الذين مستواهم ضعيف

فقدرت نسبتهم 26.30%.

جدول رقم (35) يوضح: الكلام خارج المدرسة باللغة الفرنسية

النسبة المئوية	التكرار	نوع الاجابة
14	32	جيد
25	57	حسن
31.60	72	متوسط
29.40	67	ضعيف
100.0	228	المجموع

جدول يوضح: الكلام خارج المدرسة باللغة الفرنسية فمن مستواهم جيد نسبتهم 14% ومن هم مستواهم حسن بنسبة 25% ، ومن هم مستواهم متوسط بنسبة 31.60% ، أما الذين مستواهم ضعيف فقدرت نسبتهم 29.40%.

4- الاستنتاج العام:

مما لا شك فيه أن من أهم أبواب الدراسات العلمية الجانب النظري و التطبيقي كما أن من المراحل المهمة في الجانب التطبيقي عرض النتائج بعد استعمال أدوات جمع البيانات التي اعتمدت في هذه الدراسة فإن هذه الدراسة تقدم صورة أوضح عن هذه الدراسة، والتي يمكن من خلالها إثبات صحة التساؤلات أو نفيها وفيما يلي توضيح ذلك :

1) التساؤل الجزئي الأول: والذي نصه: هل يمكن اعتبار أستاذ التعليم المتوسط سبب مباشر في إخفاق

التلاميذ في مادة اللغة الفرنسية؟

من خلال النتائج المنصوص عليها في الجدول رقم 19 و 20 و 21 و 22 و 23 يتضح أن الذين يعتبرون أستاذ التعليم المتوسط سبب مباشر في إخفاق التلاميذ في مادة اللغة الفرنسية بنسبة كبيرة تمثلت ب 35.10 % يدل على أن الطريقة التي يستخدمها أستاذ اللغة الفرنسية في التدريس غير مناسبة بالنسبة للتلميذ، كما أن المادة العلمية المقدمة لهم غير كافية نسبيا، والمنهج المقرر غير ملائم نوعا ما. لقد مر بنا في بناء الإشكالية أن اللغة الفرنسية في دول المغرب العربي تشهد تراجع لأسباب منها كونها لغة المستعمر.

2) التساؤل الجزئي الثاني: والذي نصه: هل يمكن اعتبار التلميذ المسؤول الأول عن هذه الإشكالية؟

عند الرجوع إلى الجدول رقم 24 و 25 و 26 و 27 و 28 نجد أن التلميذ ليس هو المسؤول الأول حسب تحليل الجداول المذكورة أعلاه وهذا راجع لسبب كونها لغة أجنبية وهذا يهمننا في دراستنا لأن أهل الجنوب أقل

إستعمال لمفردات اللغة الفرنسية في لغتهم اليومية مقارنة بأهل الشمال . كما أن من عوامل صعوبة تقبل اللغة
الفرنسية يعود للمرحلة الابتدائية بنسبة 57%

3) التساؤل الجزئي الثالث : والذي نصه : إلى أي مدى يمكن أن تعتبر اللغة الفرنسية عامل أساسي في إخفاق
تلاميذ هذه المرحلة؟

أظهرت النتائج الجداول من 29 إلى الجدول 35 أن اللغة الفرنسية تعتبر عامل أساسي في إخفاق التلميذ يعود
إلى المرحلة الابتدائية بنسبة 61.40% ومن أسباب ذلك وجدنا مستوى التلميذ في نطقه للغة الفرنسية ،
حسب الجدول رقم 30 توصلنا إلى مستوى حسن بنسبة 32% ، وفي قراءة اللغة الفرنسية إلى مستوى كان
حسن فذلك بنسبة 29.40% وهذا حسب الجدول 31 ، وفي الكتابة مستواهم حسن أيضا بنسبة
33.30% وهذا حسب جدول رقم 32 ، أما قدرتهم اللغوية حسب الجدول رقم 33 ومستواهم النحوي
حسب جدول 34 فكانا متوسط حيث القدرة اللغوية نسبة 39 ، والمستوى النحوي بنسبة 35.10%
ومن خلال ما سبق في دراستنا هذه بجانبها النظري ولتطبيقي نستخلص النتيجة العامة التي تمثلت بأن
الأسباب الحقيقية التي تقف وراء إخفاق التلاميذ المرحلة المتوسطة في اللغة الفرنسية هي عدم اهتمام التلميذ
باللغة الفرنسية في حد ذاته وهذا السبب راجع إلى المرحلة الابتدائية لعدم تقبل لدراسة هذه اللغة باعتبارها لغة
أجنبية لأنها لغة المستعمر.

5- الاقتراحات و التوصيات:

- أن تكثف الزيارات و الأيام الدراسية للإشراف التربوي لمفتشي اللغة الفرنسية وقد يتطلب ذلك زيارة عدد المفتشين ليتمكنوا من تغطية الاحتياج في هذا الجانب .
- كما يقترح تكافؤ فرص الزيارات العلمية إلى المدن الكبرى و العواصم والخارج (فرنسا، بلجيكا ، كندا...).
- كما يستفاد من تقارير المفتشين ضرورة معالجة الاكتظاظ و تقليل عدد التلاميذ في القسم لكي يسهل عمل المدرسين ويؤدي إلى ارتفاع درجة التحصيل.
- كما يوصي الباحث من ضرورة تدعيم حصص الدعم و الاستدراك مما يقلل من عدم التجانس بين التلاميذ و يسهل بدوره عمل المدرسين.

خلاصة:

لقد تطرقنا في هذا الفصل إلى عرض وتفسير و تحليل البيانات ومناقشة النتائج الجزئية الأولى و الثانية و الثالثة و العامة، و الاستنتاج العام و في الأخير الاقتراحات و التوصيات.

خاتمة:

وفي الأخير بعد أن تمت هذه الدراسة من خلال التعرض لمتغيراتها حيث تطرقنا إلى الجزء الهام من الجانب النظري ألا وهو إشكالية اللغة الفرنسية نجد أنها قد قطعت شوطا كبيرا لأهميتها، لذلك تعتبر إشكالية للمتعلمين في الجنوب ما يجعلها معرضا لكتابات الباحثين، ومجلا لأراء المفكرين ، وميدانا لدراسات الباحثين .

وهذه الدراسة تسلط الضوء على جانب من جوانب تدريس اللغة الفرنسية في متوسطات تقرت ، حيث تركز على إشكالياتها لذا تلاميذ السنة الرابعة متوسط. و الكل يعلم أن تعلم اللغة الفرنسية له جوانب عدة وتتفاعل فيه عناصر كثيرة ، فلى جانب المدرس نجد المتعلم ونجد المنهاج الذي تحدد فيه السياسات التربوية ويأتي دور الأولياء ووضع الأسرة ، والمحيط بكل مكوناته الطبيعية والاجتماعية والثقافية ...إلىخ.

فهذه الدراسة لا تدعي الشاملة بالموضوع من كل جوانبه ولكنها إضافة يرجو الباحث من خلالها أن تكون مساهمة تعضد أبحاثها من الدراسات التي تهتم بإشكالية اللغة الفرنسية في الجهات المختلفة من الجزائر فتكون بذلك لبنة في بناء الدراسات التي تهتم بالموضوع ومما يكون معلما من معالم طريق الدراسات المستقبلية لموضوع إشكالية اللغة الفرنسية والتي يفترض أن تكون أعمق.

المراجع

قائمة المراجع

الكتب العربية:

القرآن الكريم.

- 1- ابن منظور ، لسان العرب ، المجلد الثاني ، دار صادر ، ط 1 ، بيروت 19926
- 2- بوحوش ، عمار دنيبات محمد ، مناهج البحث العلمي : طرق إعداد البحوث ، ديون المطبوعات الجامعية ، الجزائر ، 1995 .
- 3- السيد عبد الحميد سليمان ، سيكولوجيك اللغة و الطفل ، دار الفكر العربي ، ط 1 ، مدينة نصر القاهرة ، 2003 .
- 4- سيد محمود الصواب ، النمو الإنساني أسسه و تطبيقاته ، دار المعرفة الجامعية ، ط 1 ، الاسكندرية ، 1998 .
- 5- سهير محمد سلامة شاش ، الالعاب و تنمية اللغة لدى الطفل ذوي الاعاقة العقلية ، دار القاهرة للكتاب ، ط 1 القاهرة ، 2001
- 6- عدنان يوسف العتوم و آخرون ، التواصل الاجتماعي ، عالم الكتاب الحديث ، ط 1 ، اريد الأردن ، 2011 .
- 7- عمار بوحوش ، دليل الباحث في المنهجية و كتابة الرسائل الجامعية ، المؤسسة الوطنية للكتاب ، الجزائر ، 1985 .
- 8- عمر محمد التومي الشيبان ، مناهج البحث الاجتماعي ، الشركة العامة للنشر و التوزيع والاعلان ، ط 2 ، طرابلس ، 1975 ,

- 9- محمد خليل عباس و آخرون، منحل إلى مناهج البحث في التربية و علم النفس، دار المسيرة للنشر و التوزيع و الطباعة، ط 1، عمان، 2007.
- 10- محمود عبد الحلیم، منشی، مناهج لبحث العلمی: فی المجالات التربویة و النفسیة، دار المعرفة الجامعیة، 2003.
- 11- صلاح مصطفی الفوال، منهجیة العلوم الاجتماعیة: سلسلة علم الاجتماع و التنمیة، القاهرة، 1982.
- 12- عدنان یوسف العتوم و آخرون، التواصل الاجتماعی، عالم الكتاب الحدیث، الطبعة 1، إربد الأردن، 2011.
- 13- سهر محمد سلامة شاش، اللعب و تنمیة اللغة لدى الطفل ذوی الإعاقه العقلیة، دار القاهرة للكتاب، الطبعة 1، القاهرة، 2001.
- 14- نايف خرما وعلی حجاج، اللغات الأجنبيّة : تعلیمها و تعلمها، عام المعرفة، 1988.

الكتب الأجنبية:

Etablissements scolaires français à L'étranger www.scola.education.gouv.fr. 2008. -15

Barrière ,I., Des system en FLE <http://www.edufle.net> 16/06/200316.

المواقع الالكترونية:

17- وعد العسكري، تعلم اللغات الأجنبية، 2008/02/20
waadalaskary@yahoo.com

18- <http://www.youtube.com/watch?v=Fc3VUE3uTJk> 30/05/2013

19- www.afseh.eud.sa 21/05/2013

20- <http://forum.stop55.com/263420.html> 30/05/2013

21- /التفاعلية- الرمزية-و-البنوية. <http://9alam.com/community/threads23831>

22- www.eshamel.net 21/05/2013

الملاحق

جامعة قاصدي مرباح-ورقالة-

كلية العلوم الانسانية والاجتماعية

فرع علم الاجتماع LMD

قسم العلوم الاجتماعية

استبيان

يسرنا أن نقدم لكم هذا الاستبيان الخاص بمذكرة تخرج ماستر علم الاجتماع تخصص تربوي حول موضوع "إشكالية اللغة الفرنسية لدى تلاميذ المرحلة التعليم المتوسط" ونرجو منكم المساعدة بالإجابة عنها بكل صداقية وموضوعية وشفافية لتسهيل إنجاز هذه المذكرة.

ملاحظة :

لتعبير عن رأيك ضع العلامة (X) في المكان المناسب مع العلم أن معلوماتك ستحظى بالسرية التامة ولن تستخدم إلا لغرض البحث العلمي.

وشكرا

جامعة قاصدي مرباح-ورقلة-

كلية العلوم الانسانية والاجتماعية

فرع علم الاجتماع LMD

قسم العلوم الاجتماعية

استبيان

يسرنا أن نقدم لكم هذا الاستبيان الخاص بمذكرة تخرج ماستر علم الاجتماع تخصص تربوي حول موضوع "إشكالية اللغة الفرنسية لدى تلاميذ المرحلة التعليم المتوسط" ونرجو منكم المساعدة بالإجابة عنها بكل صداقية وموضوعية وشفافية لتسهيل إنجاز هذه المذكرة.

ملاحظة :

لتعبير عن رأيك ضع العلامة (X) في المكان المناسب مع العلم أن معلوماتك ستحظى بالسرية التامة ولن تستخدم إلا لغرض البحث العلمي.

وشكرا

المحور الأول: البيانات الشخصية:

- 1- الجنس: ذكر أنثى
- 2- السن:
- 3- الإعادة: معيد غير معيد
- 4- السكن: ملك إيجار ريف حضر
- 5- مهنة الأب:
- 6- مهنة الأم:
- 7- المستوى التعليمي للأب: ابتدائي متوسط ثانوي جامعي
- 8- المستوى التعليمي للأم: ابتدائي متوسط ثانوي جامعي
- 9- كم عدد الغرف في المنزل؟

المحور الثاني: البيانات خاصة بالمستوى الثقافي و الاقتصادي للأسرة:

- 10- هل لديك غرفة خاصة للمطالعة؟ نعم لا
- 11- هل هناك غرفة خاصة للمطالعة بجميع الإخوة المتدربين؟ نعم لا
- 12- من منهم يقوم بمساعدتك في مراجعة مادة اللغة الفرنسية؟ الأم الأب كلاهما احدهما
- 13- هل في المنزل مكتبة للمطالعة؟ نعم لا

* في حالة نعم هل بها كتب باللغة الفرنسية؟.....

14- هل تملكون حاسوب في المنزل؟ نعم لا

15- هل المنزل مزود بشبكة الانترنت؟ نعم لا

16- هل لديك حصص علمية تلفزيونية تشاهدها باستمرار باللغة الفرنسية؟ نعم لا

17- هل يمنحك والديك مبلغ خاص لقضاء حاجتك؟ نعم لا- هل

18- تستفيد من دروس دعم خارج المدرسة في اللغة الفرنسية؟ نعم لا

المحور الثالث: مدى تجاوب التلاميذ لأساتذة اللغة الفرنسية:

1- هل الطريقة التي يستخدمها أستاذ اللغة الفرنسية في التدريس مناسبة بالنسبة لك: نعم لا أحيانا

20- هل المادة العلمية المقدمة لكم في اللغة الفرنسية كافية؟ نعم لا أحيانا

21- من خلال الطريقة التي يعتمد عليها أستاذ اللغة الفرنسية هل تستقبل المعلومة بـ: جيدة متوسطة ضعيفة

22- من هم التلاميذ الذين يهتم بهم الأساتذة أكثر؟: المجتهدين الغير المجتهدين

* في رأيك لماذا؟.....

23- هل ترى أن المنهج المقرر ملائم بصورة؟ جيد متوسط ضعيف

المحور الرابع: مدى مساهمة التلميذ في إشكالية اللغة الفرنسية:

24- هل تشعر بالخوف من دراسة مادة اللغة الفرنسية أثناء تعلمها؟ نعم لا أحيانا

25- هل لديك تقبل لدراستك اللغى الفرنسية كلغة أجنبية؟ نعم لا أحيانا

26- هل لديك صعوبة تقبل في اللغة الفرنسية؟ نعم لا أحيانا

27- هل الصعوبات التي تتلقاها في دراسة اللغة الفرنسية يعود للمرحلة الابتدائية؟ نعم لا

28- كيف كانت علامتك في المرحلة الابتدائية؟ جيدة حسنة متوسطة ضعيفة

المحور الخامس: اعتبار اللغة الفرنسية أساسية في إختصاص التلميذ:

- 29- هل أساس مشكلة اللغة الفرنسية يعود إلى المرحلة الابتدائية؟ نعم لا
- 30- هل مستوى نطقك للغة الفرنسية؟ جيد حسن متوسط ضعيف
- 31- هل مستواك في قراءة اللغة الفرنسية؟ جيد حسن متوسط ضعيف
- 32- هل مستوى الكتابة عندك للغة الفرنسية: جيد حسن متوسط ضعيف
- 33- هل قدرتك اللغوية في اللغة الفرنسية: جيدة حسنة متوسطة ضعيفة
- 34 - هل مستواك النحوي في اللغة الفرنسية: جيد حسن متوسط ضعيف
- 35- هل كلامك باللغة الفرنسية خارج المدرسة يكون بطريقة: جيدة حسنة متوسطة ضعيفة
- 36- ما هي الأسباب الحقيقية التي تقف وراء إخفاق تلاميذ المرحلة المتوسطة في اللغة الفرنسية حسب رأيك؟